



**Club
Suizo
Balear**



**1. August 2010
BINICOMPRAT**

EVENT



BUFFET ESPECIAL PARA NUESTRA MEJOR CELEBRACIÓN

In diesem Jahr feiern der **CLUB SUIZO BALEAR** zusammen mit dem **CLUB SUISSE ROMANDE** das traditionelle Schweizer Sommerabend-Fest zum 1. August in *Algaida*.

Inmitten einer herrlichen Landkulisse mit Blick auf den *Puig de Randa*, zelebrieren wir das freundschaftliche Ereignis.

Preis pro Person für Mitglieder € 25 / Nichtmitglieder € 35



- 18:30 Uhr Besammlung
- 19:00 Uhr Apéro im Seegarten
- 20:00 Uhr gemeinsames Abendessen

Restaurant Binicomprat
Ctra. Manacor
Salida 22
km 22,7
Algaida



EVENT

Anmeldung bis 15. Juli 2010 an:

CSB-Sekretariat
ces-contact@terra.es

Christian Stehlin
Llebeig, Buzón 29
ES-07210 Algaida



Es war ein herrlicher Tag, richtiger Sonntag, der uns am 1. August erwartete. Wir alle hatten uns bemüht, einen wirklich schönen Rahmen bieten zu können, mit Lampions und Fähnchen, wozu sich das grosse Zelt natürlich bestens eignete. Ich glaube kaum, dass es auf dieser Insel einen schöneren Platz gibt, zur Ausführung eines solchen Festes. Alle waren vergnügt und in guter Laune.



Ab 19 Uhr Apéritif im Seegarten. Das Restaurant hatte offeriert, uns den Apéro auf der Terrasse zu servieren, was von den Gästen eigentlich nicht so richtig beachtet wurde, denn alle strömten direkt auf die Tische zu und nahmen sich das Getränk mit. Einige wenige platzierten sich an den aufgestellten Tischen auf der Terrasse, um den Apéro geniessen zu können, meistens waren es die Welschen, die nicht diesen Drang spürten, gleich am Tische zu sein. Vielleicht halfen dazu auch die vorbereiteten Tische der Welschen, die alle mit Namenskärtchen versehen waren und so eine schnelle Reservierung nicht benötigten. In einigen Dingen müssen wir Daniel Bürki schon recht geben, er versteht es die Leute um sich zu haben. Chapeaux!

Schweizer Nationalhymne

Trittst im Morgenrot daher,
Seh ich dich im Strahlenmeer,

Dich, du Hoherhabener,
Herrlicher!

Wenn der Alpen Firm sich rötet,
Betet, freie Schweizer betet.

Eure fromme Seele ahnt Gott
im hehren Vaterland!
Gott, dem Herrn im hehren
Vaterland!



Kommst im Abendglühn daher,
Find' ich dich im Sternenheer,

Dich, du Menschenfreundlicher,
Liebender!

In des Himmels lichten Räumen
Kann ich froh und selig träumen.

Denn die fromme Seele ahnt
Gott im hehren Vaterland!
Gott, dem Herrn im hehren
Vaterland!

Strophen 1 und 2 (von 4)



Singen der Nationalhymne und Übertragung der TV-Ansprache der Bundespräsidentin Doris Leuthard.



20.00 Uhr Buffet-Eröffnung. Das grosse Buffet war sicherlich für alle Anwesenden ein Genuss und es war wirklich für jeden etwas vorhanden. Über Salate, Fleisch aller Arten, Fischgerichte usw. Viel war vorhanden und es blieb auch noch viel übrig, als keiner mehr sich aufzustehen getraute.

LÀ-HAUT SUR LA MONTAGNE

Chanson traditionnelle du Nivernais

1. Là - haut sur la mon - ta - gne, j'en - ten - dis
 u - ne voix _____ Ah! c'est la voix de ma mal -
 tres - se, je m'en vais la re - con - se - len. Ah! c'est la voix
 de ma mal - tres - se, je m'en vais la re - con - se - len.

2. Qu'avez-vous donc la belle
 Qu'avez-vous à pleurer ?
 Ah! si je pleure, c'est de tendresse
 C'est de vous avoir trop aimé.

3. Aimer n'est pas un crime
 Dieu ne le défend pas.
 Faudrait avoir le cœur bien dur
 Pour qu'un amant n'vous aime pas.

4. Les moutons vivent d'herbe
 Les papillons de fleurs.
 Et vous et moi, ma p'tite maîtresse,
 Nous ne vivons que de l'amour.

5. Les moutons dans la plaine
 Sont en danger du loup.
 Et vous et moi, ma p'tite maîtresse
 Nous sommes en darger de l'amour.

6. Il y a trois choses au monde
 Qui sont à désirer :
 C'est le bon vin, la monnaie blanche,
 Une jolie blonde à son côté.

7. Là-haut sur la montagne
 J'batirons un châtaiu.
 Et vous et moi, ma p'tite maîtresse
 Nous y pass'rons nos derniers jours.

Nach dem Dessert konnten wir einige Lieder mitsingen, dank einem ausgeteilten Blatt mit dem Text. Denn sicher können viele von uns nicht mehr richtig an diese alten Lieder denken, die wir in der Jugendzeit vielmals gesungen haben. „Là haut sur la montagne“, war der grosse Hit des Abends. Daniel hatte sich bemüht, die Blätter zu besorgen, um die Texte richtig singen zu können.



Auch bei den Getränken fehlte wirklich nichts und als der Kaffee serviert wurde mit sehr schöner flüssiger Beilage, was es doch schon fast 23.00 Uhr geworden. Ja, so ging ein sehr lustiger und freundlicher Abend zu Ende und wir erwarten schon mit Sehnsucht das nächste Jahr.